

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Attraktive Wiederholungsrabatte

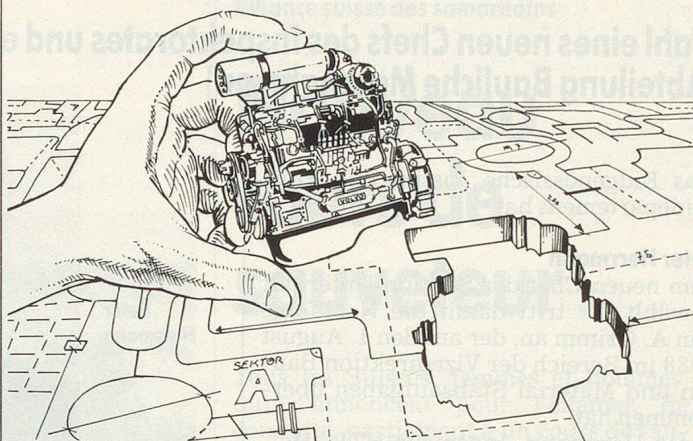
Eines von vielen Argumenten für die Vogt-Schild Fachzeitschriften als Werbeträger.

Die anderen? Tel. 01-242 68 68 sagt sie Ihnen.

### vogt-schild inseratendienst

Kanzleistrasse 80, Postfach  
8026 Zürich

## Passt in jedes System.



Volvo Penta hat auch für Ihre Einsatzbereiche die passenden Kräfte. In der richtigen Grösse und mit der richtigen Leistung. Und in jeder Variante zuverlässig und wirtschaftlich.

Volvo (Suisse) SA,  
3250 Lyss, Tel. 032 84 7111

# VOLVO PENTA

Ihr Partner für Industriemotoren.

GRVM

## Aufsetzgitter

Lagern, stapeln und transportieren von Notwasser für die Bevölkerung einer ganzen Gemeinde direkt in DRAWAG-Aufsetzgittern!

Verlangen Sie unverbindlich unseren ausführlichen Katalog Nr. 881 oder den Besuch unseres Beraters.



Ihr Partner für Transport- und Lagergeräte



# DRAWAG

DRAWAG AG, 8105 Regensdorf, Tel. 01-840 20 40

## Wahl eines neuen Chefs des Inspektorates und eines neuen Chefs der Sektion Unterhalt (Abteilung Bauliche Massnahmen)

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat

### Peter Herrmann

zum neuen Chef der Sektion Unterhalt gewählt. Er tritt damit die Nachfolge von A. Grimm an, der auf den 1. August 1988 im Bereich der Vizedirektion Bauten und Material Stabsaufgaben übernommen hat.

Peter Herrmann, Ingenieur HTL (Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik) ist seit 1980 bei der Abteilung Bauliche Massnahmen als Sachbearbeiter auf dem Gebiet der Belüftung und Heizung in Schutzbauten des Zivilschutzes tätig. Seinen neuen Aufgabenbereich hat er am 1. Oktober 1988 übernommen.

Im weiteren hat das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement

### André Moser

zum neuen Chef des Inspektorates gewählt. Er wird am 1. Mai 1989 die Nachfolge von F. Kuhn antreten, der auf diesen Zeitpunkt in den Ruhestand treten wird. André Moser ist seit 1967 beim BZS tätig, vorerst war er im Instruktionsdienst und seit 1983 ist er im Inspektorat, wo er zur Zeit auch mit der Stellvertretung des Chefs dieser Stabsstelle betraut ist.

Peter Herrmann



André Moser



## Nomination d'un nouveau chef de la Section entretien (Division mesures de construction) et d'un nouveau chef de l'Inspection

Le Département fédéral de justice et police a nommé

### M. Peter Herrmann

en tant que nouveau chef de la Section entretien. M. Herrmann succède à M. A. Grimm qui assume, depuis le 1<sup>er</sup> août 1988, des tâches d'état-major au sein de la Sous-direction constructions et matériel.

Ingenieur ETS (technique de climatisation, chauffage et ventilation), M. Herrmann travaille, depuis 1980, au sein de la Division mesures de construction, en tant que spécialiste en chauffage et ventilation des abris de la protection civile. L'entrée en fonctions de M.

Herrmann a été fixée au 1<sup>er</sup> octobre 1988.

En outre, le Département fédéral de justice et police a nommé

### M. André Moser

comme nouveau chef de l'Inspection. M. Moser succédera, le 1<sup>er</sup> mai 1989, à M. F. Kuhn qui prend sa retraite à cette date.

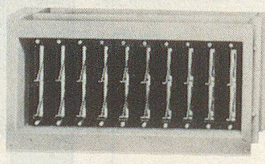
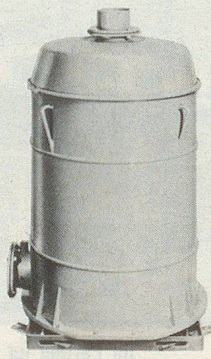
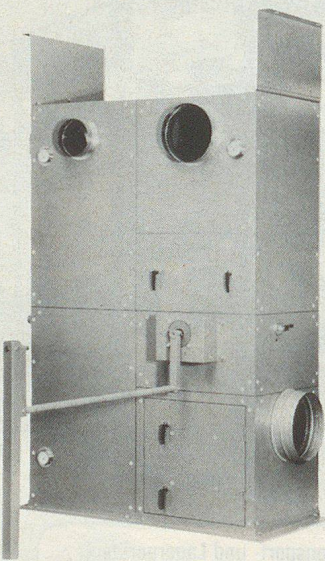
M. Moser a commencé, en 1967 ses activités auprès de l'OFPC. Il a d'abord travaillé au sein du service de l'instruction, avant d'entrer, en 1983, à l'inspection où il assume, actuellement, la fonction de remplaçant du chef.

## ORION-Voll-Sortiment für die Schutzraumtechnik

Die bewährten Schockgeräte VA 1200 – VA 4800 werden ergänzt durch Gasfilter, Explosionsschutz-Ventile, Überdruck-Ventile und Schutzraumtüren.

Sämtliche BZS-Zulassungen sind vorhanden.

Eine sinnvolle Programm-Ergänzung, um dem Kunden «alles aus einer Hand» zu bieten.



ORION AL-KO AG  
Industriestrasse 176  
CH-8957 Spreitenbach

Telefon 056/70 13 00  
Telefon 826 013 ORIO CH  
Telefax 056/71 24 49